

BETTCHER®



ZUR VERWENDUNG MIT DEM WHIZARD QUANTUM®
ANTRIEB

Bedienungsanleitung und Stückliste für den Bettcher® Cyclone Skinner™

HANDBUCH #110115, AUSGABEDATUM: 5 AUGUST 2022

HANDBUCH #110115

Ausgabedatum: 5 August 2022

TMC: #842

Kontakt:

E-mail:

quantum@bettcher.com:

Adresse:

BETTCHER INDUSTRIES INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 U.S.A.

Telefon:

440/965-4422
800/321-8763

Fax:

440/328-4535

www.bettcher.com

Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Bettcher Industries Inc. in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise, elektronisch oder mechanisch, für irgendeinen Zweck reproduziert oder übertragen werden.

Den rechtmäßigen Eigentümern des Cyclone Skinner®-Systems, mit dem diese Bedienungsanleitung geliefert wurde, wird hiermit die schriftliche Genehmigung zur Vervielfältigung im Ganzen oder in Teilen erteilt.

Bedienungsanleitungen in anderen Sprachen sind auf Anfrage erhältlich. Zusätzliche Kopien der Bedienungsanleitung erhalten Sie, indem Sie sich schriftlich oder telefonisch an Ihren Regionalvertreter oder an folgende Adresse wenden:

Adresse:

BETTCHER INDUSTRIES INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 U.S.A.

Telefon:

440/965-4422
800/321-8763

Fax:

440/328-4535

www.bettcher.com

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind wichtig für Ihre Gesundheit, Ihren Komfort und Ihre Sicherheit.

Lesen Sie für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb das gesamte Handbuch, bevor Sie diese Maschine verwenden.



MASCHINENSPEZIFIKATIONEN

Die Maschine hat keine Funktionalität für sich; kombiniert jedoch mit dem: WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEB entspricht es der folgenden Richtlinie: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Dies beinhaltet die Einhaltung folgender Normen:

- **BS EN 60204-1** Sicherheit von Maschinen, Teile 1
- **ISO 3744** Technische Verfahren zur Bestimmung der Schallleistungspegel von Geräuschquellen aus Schalldruckmessungen
- **BS EN 28662-1** Tragbare Elektrowerkzeuge - Messung der Vibration am Griff
- **BS EN 12984** Lebensmittelverarbeitungsmaschinen Tragbare und/oder handgeführte Maschinen und Geräte mit mechanisch angetriebenen Schneidwerkzeugen Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Diese Konformitätserklärung gilt nur für die Originalausrüstung und für Originalausrüstungsteile, die von Bettcher Industries oder seinen autorisierten Händlern erworben werden. Die Verwendung von Ersatzteilen oder Geräten, die nicht von Bettcher Industries, Inc. oder seinen autorisierten Händlern hergestellt oder verkauft werden, kann dazu führen oder dazu beitragen, dass die angegebenen Produkte dieser Konformitätserklärung nicht entsprechen; die Folgen liegen in diesem Fall in der alleinigen Verantwortung des Inhabers dieser Produkte.

INHALT

SICHERHEIT

Abschnitt 1

Signalwortfelder.	12
Sicherheitssymbole	13
Sicherheitsempfehlungen und Warnungen	14
Sicherheitsvorrichtungen	15
Geräusch- und Vibrationspegel	15

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Abschnitt 2

Bestimmungsgemäße Verwendung	18
Empfohlener Betrieb	18
Funktion	18

INSTALLATION

Abschnitt 3

Arbeitsstation.	20
Anbringen von Cyclone Skinner® am Whizard Quantum® Antrieb	21
Anschluss des Whizard Quantum® -Antriebsschlauchpakets an den Whizard Quantum®-Antrieb	22

BEDIENUNGSANLEITUNG

Abschnitt 4

Ein- und Ausbau der Klinge	26
Einschalten des Whizard Quantum®-Antriebs	27
AUSSCHALTEN des Whizard Quantum®-Antriebs	29
Vorbereitung für den Betrieb	30
Betrieb	30

WARTUNG

Abschnitt 5

Abnehmen des Whizard Quantum®-Antriebsschlauchpakets vom Whizard Quantum®-Antrieb	32
Abnehmen des CYCLONE SKINNER® Antriebsschlauchpaket mit der Trennvorrichtung	33
Abnehmen des CYCLONE SKINNER® vom Whizard Quantum®-Fernstart-Antriebsschlauchpaket	34
Demontage des Handstücks	36
Tägliche Überprüfung und Wartung	38
Überprüfung und Austausch des Antriebsdorns	41
Montage des Handstücks	42
Fehlersuchtafel.	44
Fehlersuchtafel (Fortsetzung)	45

REINIGUNG

Abschnitt 6

Reinigungslösungen	48
Reinigung vor dem Zusammenbau	48
Regelmäßige Reinigung während des Gebrauchs	48
Reinigung nach dem täglichen Gebrauch	49

ERSATZTEILE

Abschnitt 7

Cyclone Skinner® - Kopfstück	52
Cyclone Skinner® - Griffbaugruppe	54
Whizard Quantum® Antriebsschlauchpakets	56
Whizard Quantum® Antrieb	58
Zusätzlich verfügbar	59

KONTAKT- UND DOKUMENTINFORMATIONEN

Abschnitt 8

Kontaktadresse und -telefonnummer	62
Dokumentidentifikation	63

SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER

ABSCHNITT 1

Sicherheit

Signalwortfelder.	12
Sicherheitssymbole	13
Sicherheitsempfehlungen und Warnungen	14
Sicherheitsvorrichtungen	15
Geräusch- und Vibrationspegel	15

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind wichtig für Ihre Gesundheit, Ihren Komfort und Ihre Sicherheit. Lesen Sie für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb das gesamte Handbuch, bevor Sie diese Maschine verwenden.



Bitte lesen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf. Lesen Sie sie sorgfältig durch, bevor Sie versuchen, dieses Produkt zusammenzubauen, zu installieren, zu betreiben oder zu warten. Schützen Sie sich und andere Personen sowie Ausrüstungsgegenstände, indem Sie alle Sicherheitsinformationen beachten. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine führen. Jede Verwendung in anderen Anwendungen als denen, für die die Maschine entwickelt und gebaut wurde, kann zu Maschinenschäden und/oder schweren Verletzungen führen.



Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Machen Sie sich gründlich mit den Bedienelementen und der ordnungsgemäßen Verwendung dieser Maschine vertraut.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für nicht autorisierte Änderungen der Betriebsverfahren oder für nicht autorisierte Änderungen oder Modifikationen an der Konstruktion der Maschine oder an einer werkseitig installierten Sicherheitsausrüstung, unabhängig davon, ob diese Änderungen vom Eigentümer dieser Maschine, von seinen Mitarbeitern oder von Dienstleistern, die zuvor nicht von Bettcher Industries, Inc. genehmigt wurden, vorgenommen wurden.

SIGNALWORTFELDER



Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

*(Signalwort **GEFAHR** in weißen Buchstaben auf rotem Grund)*



Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

*(Signalwort **WARNUNG** in schwarzen Buchstaben auf orangefarbenem Grund.)*



Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

*(Signalwort **VORSICHT** in schwarzen Buchstaben auf gelbem Grund)*



Zeigt Informationen an, die als wichtig, aber nicht als gefährlich eingestuft werden (z. B. Hinweise zu möglichen Sachschäden).

*(Signalwort **HINWEIS** in kursiven, weißen Buchstaben auf blauem Grund.)*

Die bereitgestellten Signalwortdefinitionen entsprechen dem Amerikanischen Nationalen Standard für Produktsicherheitsinformationen in Produkthandbüchern, Anweisungen und anderen Begleitmaterialien (ANSI Z535.6-2011).

Dieses technische Handbuch ist in Schwarzweiß gedruckt.

SICHERHEITSSYMBOL



Das Sicherheitswarnsymbol weist auf eine potenzielle Gefahr von Personenschäden hin. Es wird nicht für Hinweise verwendet, die sich auf Sachschäden beziehen. Das Sicherheitswarnsymbol kann allein oder in Verbindung mit einem Signalwort in einem Signalwortfeld verwendet werden.



Gefahr elektrischer Schläge.



Gefahr durch Klinge, nicht in den Klängenbereich greifen.



Bedienungsanleitung lesen.



Schutzhandschuhe tragen.

Die Symbole entsprechen den Normen ANSI Z535.4 und ISO 3864-2. Warnsymbole werden auf gelbem Grund dargestellt. Symbole zu obligatorischen Handlungsanweisungen sind auf blauem Grund dargestellt.

Dieses technische Handbuch ist in Schwarzweiß gedruckt.

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN UND WARNUNGEN

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für nicht autorisierte Änderungen der Betriebsverfahren oder für nicht autorisierte Änderungen oder Modifikationen an der Konstruktion der Maschine oder an einer werkseitig installierten Sicherheitsausrüstung, unabhängig davon, ob diese Änderungen vom Eigentümer dieser Maschine, von seinen Mitarbeitern oder von Dienstleistern, die zuvor nicht von Bettcher Industries, Inc. genehmigt wurden, vorgenommen wurden.



Nur Ersatzteile von Bettcher Industries, Inc. verwenden. Die Verwendung nicht originaler Ersatzteile führt zum Erlöschen der Garantie und kann zu Verletzungen des Bedieners und zu Schäden an der Maschine führen.

Die Verwendung anderer als der in der Stückliste für das jeweilige Modell aufgeführten Teile kann zu einer Blockierung der Zahnwalze führen, was zu einem unsicheren Betriebszustand führt.

Der Cyclone Skinner® darf **NUR** mit einem Trennhebel- oder Fernstart-Antriebsschlauchpaket verwendet werden. Betreiben Sie dieses Werkzeug NIEMALS ohne Trennhebel-getrenntes oder Fernstart-Antriebsschlauchpaket.



Die scharfe Klinge und die Zahnwalze können Schnittverletzungen verursachen!



Zum ordnungsgemäßen Schutz der Hände muss während des Betriebs des Cyclone Skinner® an der freien Hand ein „Schneide“-Handschuh aus Edelstahlgewebe sowie am freien Arm ein Armschutz getragen werden.



Legen Sie niemals Hände oder andere Körperteile in den Schneidweg der Maschine.

Tragen Sie **KEINE** lose Kleidung oder Schmuck, da sich diese in beweglichen Teilen verfangen können.

Trennen Sie **IMMER** die Stromversorgung und entfernen Sie das Werkzeug vom Antrieb, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebung oder Reinigung vornehmen.



Wenn diese Maschine zu irgendeinem Zeitpunkt nicht normal zu funktionieren scheint oder eine deutliche Leistungsänderung aufweist, sollte sie sofort heruntergefahren, vom Stromnetz getrennt und als „**UNSIKER**“ gekennzeichnet werden, bis ordnungsgemäße Reparaturen durchgeführt wurden und die Maschine wieder normal funktioniert.



Schalten Sie den Whizard Quantum®-Antrieb bei Nichtgebrauch **IMMER** aus.



Legen Sie den Enthäuter **NIEMALS** ohne Fernstart-Antrieb auf die Arbeitsstation und lassen Sie ihn nicht frei am Antrieb hängen.

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN UND WARNUNGEN (FORTSETZUNG)

Vermeiden Sie die Verwendung dieser Maschine in stehendem Wasser.



Es wird angenommen, dass bei anfälligen Personen ein längerer oder wiederholter Gebrauch verschiedener, übermäßig vibrierender Elektrowerkzeuge zu bestimmten Hand-, Handgelenk- oder Unterarmstörungen führt. Wenn übermäßige Vibrationen auftreten, ist dies ein Hinweis darauf, dass verschlissene Teile ausgetauscht werden müssen.

Wenn Ihr Cyclone Skinner® ungewöhnliche Vibrationen entwickelt, verwenden Sie ihn nicht weiter, ohne zunächst Abhilfemaßnahmen zu ergreifen, wie in der Anleitung zur Fehlerbehebung in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.



Verwenden Sie **KEINE** aggressiven Reinigungsmittel.

HINWEIS

Vermeiden Sie die Verwendung aggressiver Reinigungsmittel, da diese den Aluminiumgriff beschädigen können.

Verwenden Sie für den Antrieb keine Lösungsmittel auf Kohlenwasserstoffbasis. Sie bewirken eine Schrumpfung und Versprödung des Antriebs.

HINWEIS

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Alle Cyclone Skinner®-Werkzeuge wurden für die Verwendung mit dem trennbaren Whizard Quantum®-Antrieb oder Fernstart-Antrieb entwickelt, der das Werkzeug anhält, sobald der Abzug/Hebel losgelassen wird. Dieser Abzug/Hebel wurde so konstruiert, dass nur eine minimale Griffkraft erforderlich ist; er wird mit drei Fingern betätigt.

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSPEGEL

- Der Antriebsmotor reduziert die vom Bediener auszuführenden Kräfte stark; diese beschränken sich auf die Führung des Enthäuters.
- Der Geräuschemissionswert beträgt weniger als 77 dB (A)
- Die Vibration des Handstücks beträgt weniger als 0,345 m/s²
- Es wurden keine negativen Nebenwirkungen berichtet.

SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER

ABSCHNITT 2

Bestimmungsgemäße Verwendung

Bestimmungsgemäße Verwendung

18

Empfohlener Betrieb

18

Funktion

18

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für nicht autorisierte Änderungen der Betriebsverfahren oder für nicht autorisierte Änderungen oder Modifikationen an der Konstruktion der Maschine oder an einer werkseitig installierten Sicherheitsausrüstung, unabhängig davon, ob diese Änderungen vom Eigentümer dieser Maschine, von seinen Mitarbeitern oder von Dienstleistern, die zuvor nicht von Bettcher Industries, Inc. genehmigt wurden, vorgenommen wurden.



Nur Ersatzteile von Bettcher Industries, Inc. verwenden. Die Verwendung nicht originaler Ersatzteile führt zum Erlöschen der Garantie und kann zu Verletzungen des Bedieners und zu Schäden an der Maschine führen.

Die Verwendung anderer als der in der Stückliste für das jeweilige Modell aufgeführten Teile kann zu einer Blockierung der Zahnwalze führen, was zu einem unsicheren Betriebszustand führt.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Cyclone Skinner® wurde speziell für die Verwendung mit dem Whizard Quantum®-Antrieb entwickelt. Cyclone-Enthäuter werden zum Entfernen von Fett und Gewebe, zum Entrinden und zum Abtragen von Haut verwendet. Jede Verwendung in anderen Anwendungen als denen, für die der Whizard Quantum®-Antrieb und der Cyclose Skinner® entwickelt und gebaut wurde, kann zu schweren Verletzungen führen.

EMPFOHLENER BETRIEB

Der Cyclone Skinner® darf NUR mit einem Trennhebel- oder Fernstart-Antrieb verwendet werden. Betreiben Sie dieses Werkzeug NIEMALS mit einem nicht trennbaren oder Fernstart-Antrieb.

FUNKTION

Der Whizard Quantum®-Antrieb treibt den Cyclone Skinner® mit der dazu erforderlichen Leistung an und bietet Ihnen alle Vorteile, die Ihre Erträge und Gewinne steigern.

Der Whizard Quantum®-Antrieb dreht eine flexible Welle. Die flexible Welle treibt über ein Schneckengetriebe eine Zahnwalze an. Die vom Bediener auszuführenden Kräfte sind stark reduziert und beschränken sich auf die Führung des Enthäuters.

ABSCHNITT 3

Auspacken und Installation

Arbeitsstation.	20
Anbringen von Cyclone Skinner® am Whizard Quantum® Antrieb	21
Anschluss des Whizard Quantum® -Antriebsschlauchpakets an den Whizard Quantum®-Antrieb	22

Der Cyclone Skinner® darf **NUR** mit einem Trennhebel- oder Fernstart-Antriebsschlauchpaket verwendet werden. Betreiben Sie dieses Werkzeug **NIEMALS** ohne Trennhebel-getrenntes oder Fernstart- Antriebsschlauchpaket.



Eine korrekte Installation ist äußerst wichtig, um sowohl für den Cyclone Skinner® als auch für den Bediener maximale Effizienz zu erzielen. Eine falsche Installation kann möglicherweise die Bewegungen des Bedieners behindern und zu übermäßigem Verschleiß oder Schäden an der Maschine führen

ARBEITSSTATION

Eine korrekte Installation ist äußerst wichtig, um sowohl für den Cyclone Skinner® als auch für den Bediener maximale Effizienz zu erzielen. Eine falsche Installation kann möglicherweise die Bewegungen des Bedieners behindern und zu übermäßigem Verschleiß oder Schäden am Antrieb oder an Teilen der Maschine führen.

HINWEIS

Der Arbeitsplatz muss für jeden Bediener so gestaltet sein, dass er sich bei der Ausführung der Arbeit natürlich und einfach bewegen kann; die Umgebung muss außerdem gut ausgeleuchtet sein. Eine seitwärts gerichtete Bewegung mit dem Cyclone Skinner® ist einer zum eigenen Körper gerichteten Bewegung vorzuziehen. Weit ausladende Bewegungen und hohe Muskelbelastung sind nach Möglichkeit zu vermeiden. Außerdem ist eine angemessene Arbeitshöhe erforderlich, um übermäßige Last auf Schultern und Rücken zu vermeiden.

Falsch aufgehängte Antriebe können zu übermäßigem Kraftaufwand bei der Bedienung und verminderter Mobilität führen. Hierdurch ermüdet der Bediener schneller und verliert an Effizienz.

 **VORSICHT**

Anweisungen zur ordnungsgemäßen Platzauswahl und Installation der Whizard Quantum®-Antriebs finden Sie im Handbuch zum Whizard Quantum®-Antrieb.

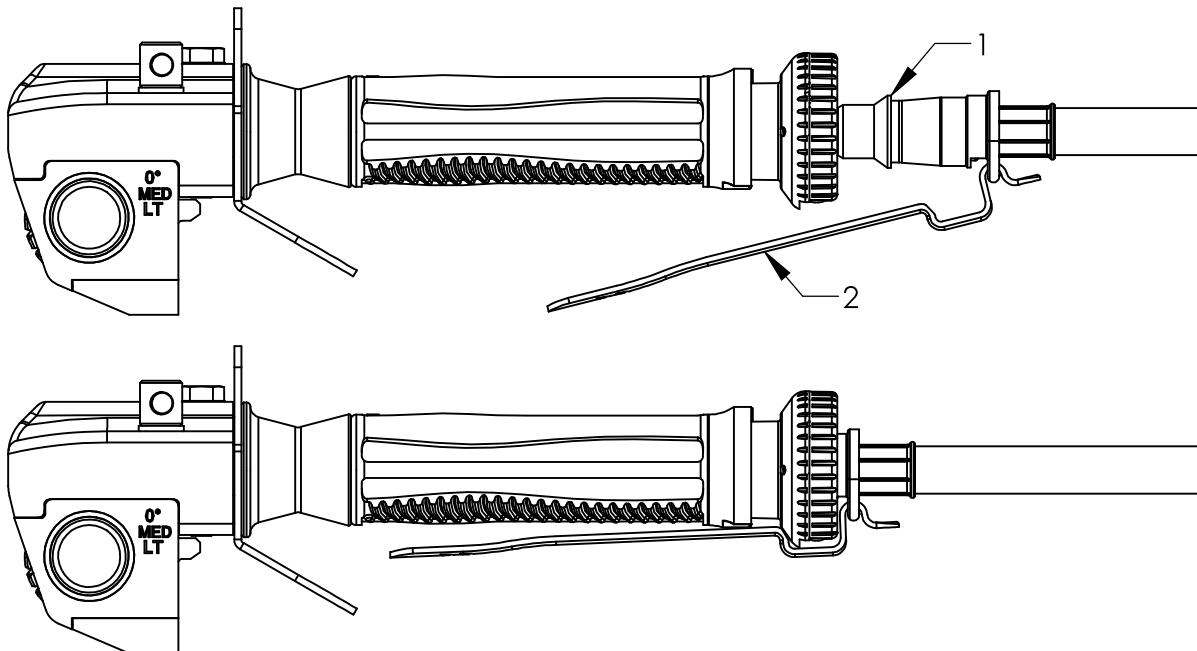
ANBRINGEN VON CYCLONE SKINNER® AM WHIZARD QUANTUM® ANTRIEB

Der Cyclone Skinner® darf **NUR** mit einem Trennhebel- oder Fernstart-Antriebsschlauchpaket verwendet werden. Betreiben Sie dieses Werkzeug **NIEMALS** ohne Trennhebel- getrenntes oder Fernstart-Antriebsschlauchpaket.



ANTRIEBSSCHLAUCHPAKET TRENNEN

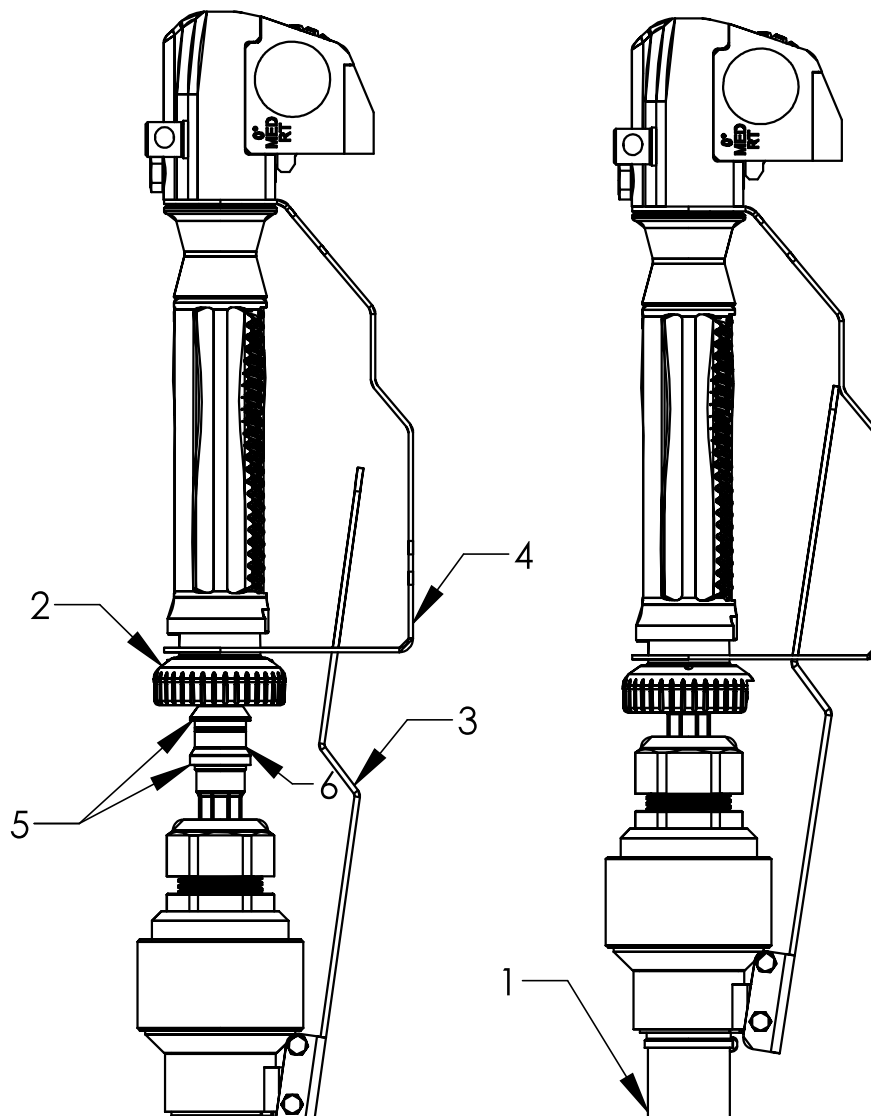
1. Halten Sie den Enthäuter in der Hand, die Sie bei der Arbeit verwenden werden; greifen Sie mit der anderen Hand das Whizard Quantum®-Antriebsschlauchpaket und schieben Sie es durch das Griffsperrstück in das Ende des Werkzeugs, bis die Verriegelung einrastet (1).
2. Der Trennhebel (2) dreht sich frei um den Griff.
3. Richten Sie den Trennhebel (2) zum gekerbten Bereich des Griffs aus. Öffnen Sie leicht die Finger an der Hand, die den Trimmer hält. Drücken Sie das Antriebsschlauchpaket einwärts und halten Sie den Hebel mit der normalen Bedienungshand in der Griffnut gedrückt.
4. Überprüfen Sie, ob der Hebel vollständig bündig in der Nut sitzt.
5. Lassen Sie den Trennhebel (2) los; das Antriebsschlauchpaket muss herauspringen und die Zahnwalze darf sich nicht weiter drehen. Der Motor läuft weiter.



ANBRINGEN VON CYCLONE SKINNER® AM WHIZARD QUANTUM® ANTRIEBSSCHLAUCHPAKET (FORTSETZUNG)

FERNSTART-ANTRIEBSSCHLAUCHPAKET

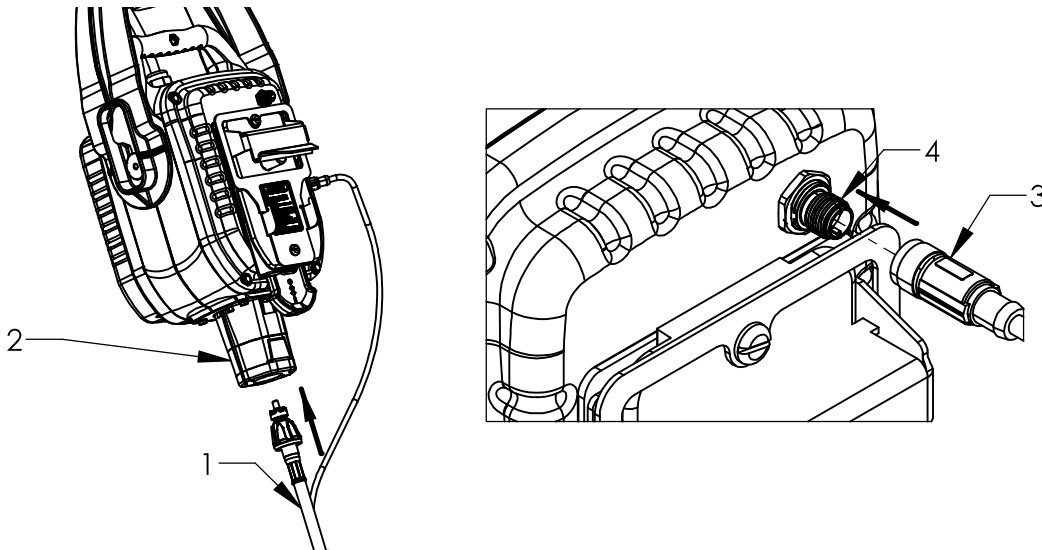
1. Halten Sie das Werkzeug in der Hand, die Sie beim Betrieb verwenden werden.
2. Fassen Sie mit der anderen Hand das Antriebsschlauchpaket (1) und schieben Sie es durch das Griffsperrstück (2), wobei Sie den Hebel (3) mit dem Schutz (4) ausrichten.
3. Drücken Sie das Antriebsschlauchpaket (1), bis beide Arretierungen (5) am Verriegelungskragen (6) eingesetzt sind. Es sind zwei Klicks (2) zu hören.
4. Das Werkzeug ist jetzt betriebsbereit.



ANSCHLUSS DES WHIZARD QUANTUM[®]- ANTRIEBSSCHLAUCHPAKETS AN DEN WHIZARD QUANTUM[®]-ANTRIEB

EINSETZEN DES WHIZARD QUANTUM[®]-ANTRIEBSSCHLAUCHPAKETS IN DAS ANSCHLUSSGEHÄUSE.

Führen Sie das richtige Ende des Antriebsschlauchpakets (1) in das Anschlussgehäuse (2) ein. Das Antriebsschlauchpaket (1) rastet beim vollständigen Einstecken in das Anschlussgehäuse (2) mit einem hörbaren Klickgeräusch ein. Stecken Sie für einen Fernstart-Antriebsschlauchpaket das Kabel (3) in den Anschluss (4) und ziehen Sie dann das Kabel (3) fest, um es zu sichern.



SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER

ABSCHNITT 4

Bedienungsanleitung

Ein- und Ausbau der Klinge	26
Einschalten des Whizard Quantum®-Antriebs	27
AUSSCHALTEN des Whizard Quantum®-Antriebs	29
Vorbereitung für den Betrieb	30
Betrieb	30

Der Cyclone Skinner® darf **NUR** mit einem Trennhebel- oder Fernstart-Antriebsschlauchpaket verwendet werden. Betreiben Sie dieses Werkzeug **NIEMALS** ohne Trennhebel-getrenntes oder Fernstart-Antriebsschlauchpaket.



EIN- UND AUSBAU DER KLINGE

Die scharfe Klinge und die Zahnwalze können Schnittverletzungen verursachen!

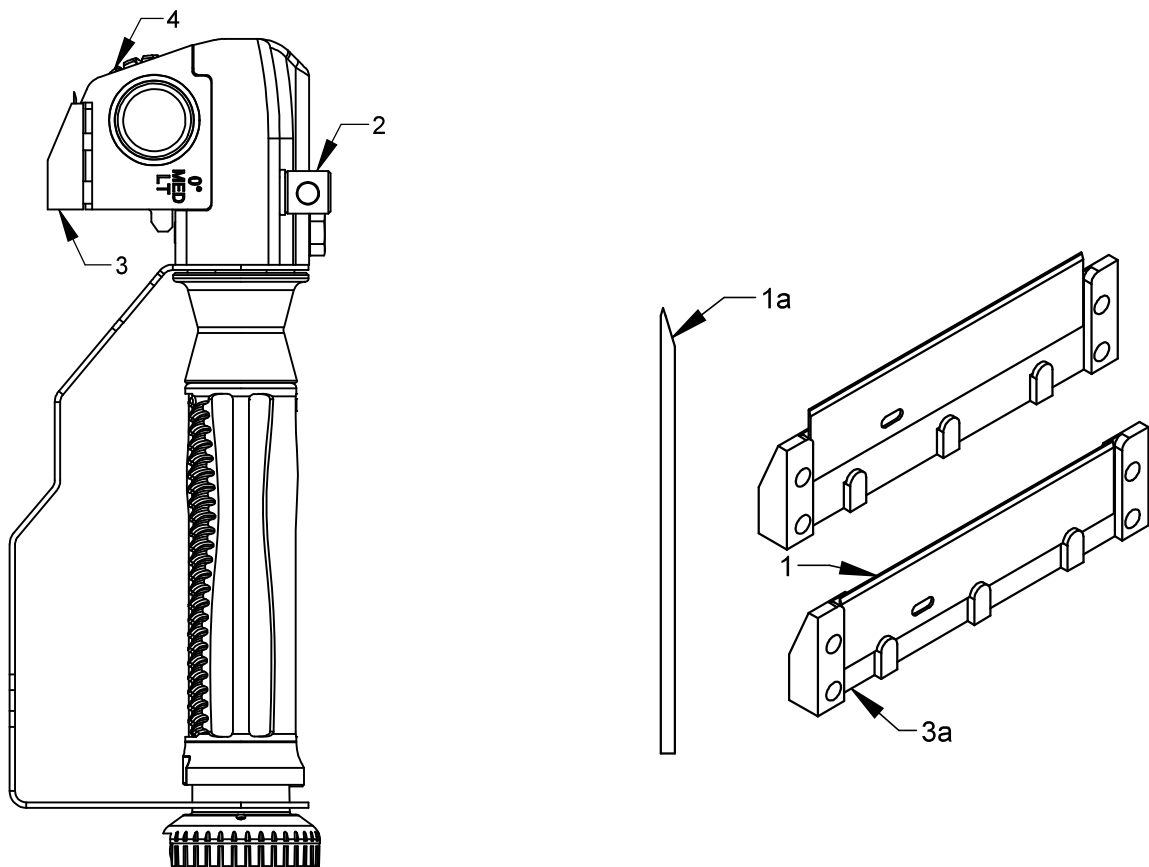
Zum ordnungsgemäßen Schutz der Hände muss während des Betriebs des Cyclone Skinner[®] an der freien Hand ein „Schneide-“Handschuh aus Edeltahlgewebe sowie am freien Arm ein Armschutz getragen werden.

Legen Sie niemals Hände oder andere Körperteile in den Schneidweg der Maschine.

Tragen Sie **KEINE** lose Kleidung oder Schmuck, da sich diese in beweglichen Teilen verfangen können.



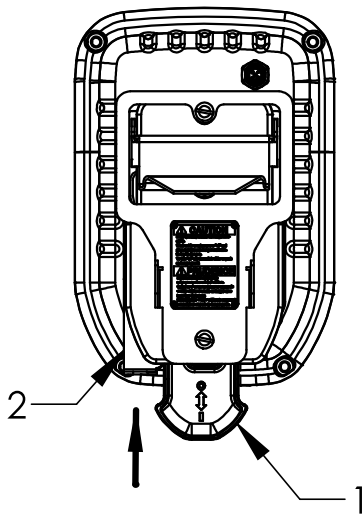
1. Um die Klinge (1) zu entfernen, lösen Sie leicht die Rändelschrauben (2).
2. Ziehen Sie die Klingenhalterung (3) von der Zahnwalze (4) weg.
3. Entfernen Sie die alte Klinge (1), falls vorhanden.
4. Legen Sie die neue Klinge (1) in die Vertiefung (3a) der Klingenhalterung (3). Entfernen Sie Schmutz von den Kontaktflächen. HINWEIS: Installieren Sie die Klinge mit der scharfen Kante nach vorne und der Abschrägung (1a) nach oben in Richtung Zahnwalze (4).
5. Ziehen Sie die Rändelschrauben (2) an und ziehen Sie die Klingenhalterung (3) wieder an ihren Platz.



EINSCHALTEN DES WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBS

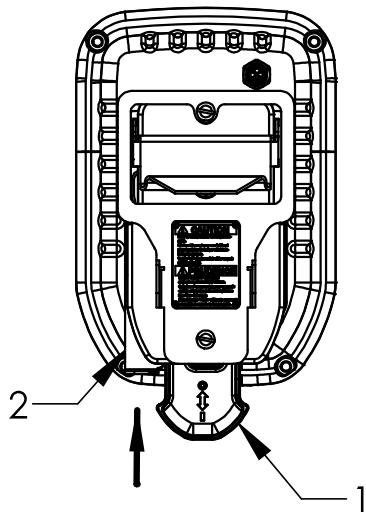
ZUM EINSCHALTEN DES WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBS:

1. Ziehen Sie den Schaltgriff (1) nach unten, um die Maschine EINZUSCHALTEN.



ZUM AUSSCHALTEN DES WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBS:

1. Drücken Sie den Schaltgriff (1) oder die Verriegelung (2) nach oben, um die Maschine AUSZUSCHALTEN.



VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

Die scharfe Klinge und die Zahnwalze können Schnittverletzungen verursachen!

Zum ordnungsgemäßen Schutz der Hände muss während des Betriebs des Cyclone Skinner[®] an der freien Hand ein „Schneide-“Handschuh aus Edelstahlgewebe sowie am freien Arm ein Armschutz getragen werden.

Legen Sie niemals Hände oder andere Körperteile in den Schneidweg der Maschine.

Tragen Sie **KEINE** lose Kleidung oder Schmuck, da sich diese in beweglichen Teilen verfangen können.



Arbeitsposition; bewegen Sie Ihre Hand mit dem Enthäuter über Ihren normalen Arbeitsbereich, um sicherzustellen, dass das Whizard Quantum[®]-Antriebsschlauchpaket nirgends klemmt oder knickt.

Schalten Sie mit der anderen Hand den Whizard Quantum[®]-Antrieb ein, indem Sie den Schaltgriff nach unten ziehen. **Siehe Abschnitt 4, Einschalten des Whizard Quantum[®]-Antriebs.**

Um das Antriebsschlauchpaket abzutrennen, richten Sie den Trennhebel mit dem gekerbten Bereich des Griffs aus. Öffnen Sie leicht die Finger an der Hand, die den Enthäuter hält. Drücken Sie das Antriebsschlauchpaket einwärts und halten Sie den Trennhebel mit der normalen Bedienungshand in der Griffnut gedrückt. Der Trennhebel muss vollständig bündig in der Griffnut sitzen. Die Zahnwalze dreht sich jetzt und Sie können den Enthäuter verwenden. **Siehe Abschnitt 3, Anbringen von CYCLONE SKINNER[®] am Whizard Quantum[®] Antrieb.**

Halten Sie für das Fernstart-Antriebsschlauchpaket den Fernstarthebel gedrückt, um den Cyclone Skinner zu betreiben. Die Zahnwalze dreht sich jetzt und Sie können den Enthäuter verwenden **Siehe Abschnitt 3, Anbringen von CYCLONE SKINNER[®] am Whizard Quantum[®] Antrieb.**

BETRIEB

Bewegen Sie den Enthäuter über den gewünschten zu schneidenden Bereich. Die Zahnwalze greift nach einer Gewebeschicht und zieht sie über die Klinge. Diese Gewebeschicht wird aus dem hinteren Teil des Enthäuters herausgedrückt. **STOPPEN** Sie das Handstück während dieses Vorgangs **NICHT**, bis das Gewebe von der Klinge durchtrennt wurde.

Für das Antriebsschlauchpaket: Wenn der Trennhebel losgelassen wird, springt das Antriebsschlauchpaket aus der Betriebsposition und verhindert ein Weiterdrehen der Zahnwalze. Der Whizard Quantum®-Antrieb läuft weiter, bis er manuell ausgeschaltet wird, indem Sie den Schaltgriff bzw. die Verriegelung nach oben drücken, um die Maschine auszuschalten. **Siehe Abschnitt 4, AUSSCHALTEN des Whizard Quantum®-Antriebs.**

Beim Fernstart-Antriebsschlauchpaket hört die Zahnrolle auf, sich zu drehen, wenn der Fernstarthebel losgelassen wird. Der Whizard-Quantum®-Antrieb kann weiterlaufen, wenn der Fernstarthebel erneut gedrückt gehalten wird. Um den Whizard Quantum manuell®-Antrieb auszuschalten, drücken Sie den Schaltgriff oder die Verriegelung nach oben, um das Gerät auszuschalten. **Siehe Abschnitt 4, AUSSCHALTEN des Whizard Quantum®-Antriebs.**

SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER

ABSCHNITT 5

Wartung

Abnehmen des Whizard Quantum®-Antriebsschlauchpakets vom Whizard Quantum®-Antrieb	32
Abnehmen des CYCLONE SKINNER® Antriebsschlauchpaket mit der Trennvorrichtung	33
Abnehmen des CYCLONE SKINNER® vom Whizard Quantum®-Fernstart-Antriebsschlauchpaket	34
Demontage des Handstücks	36
Tägliche Überprüfung und Wartung	38
Überprüfung und Austausch des Antriebsdorns	41
Montage des Handstücks	42
Fehlersuchtafel.	44
Fehlersuchtafel (Fortsetzung)	45

Um Verletzungen zu vermeiden, ziehen Sie immer das Netzkabel ab, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.



Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung und trennen Sie das Werkzeug vom Antriebsschlauchpaket.

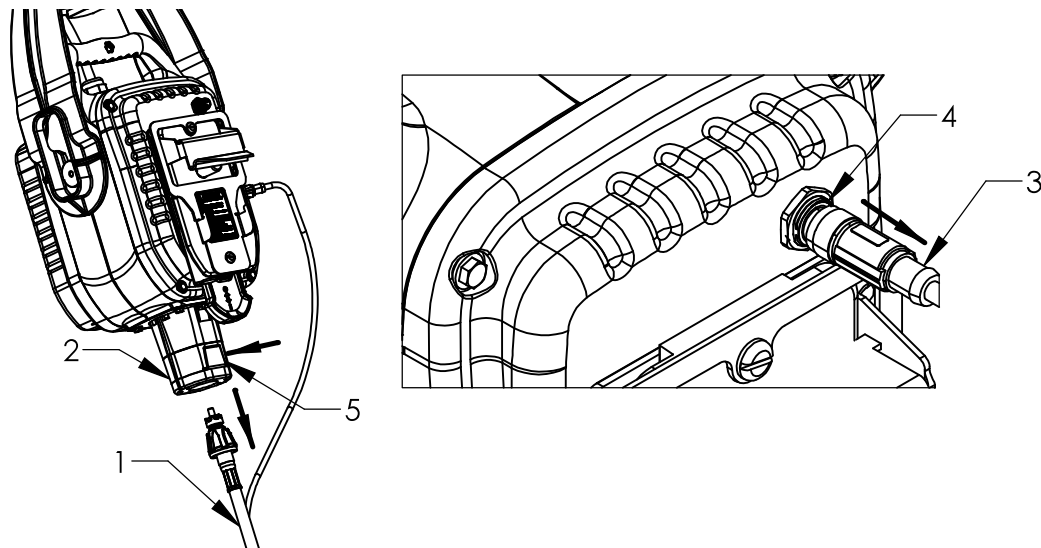


Alle elektrischen Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem zugelassenen Dienstleister durchgeführt werden.

ABNEHMEN DES WHIZARD QUANTUM[®]- ANTRIEBSSCHLAUCHPAKETS VOM WHIZARD QUANTUM[®]-ANTRIEB

ENTFERNEN SIE DAS WHIZARD QUANTUM[®]-ANTRIEBSSCHLAUCHPAKET VOM ANSCHLUSSGEHÄUSE

1. Lösen Sie das Kabel vom Anschluss (4).
2. Trennen Sie das Kabel (3) vom Anschluss (4).
3. Halten Sie das Antriebsschlauchpaket (1) am oberen freiliegenden Teil direkt unter dem Anschlussgehäuse (2) fest.
4. Drücken Sie die Haltetasche (5) nach innen und ziehen Sie das Antriebsschlauchpaket (1) nach unten und aus dem Anschlussgehäuse (2) heraus.



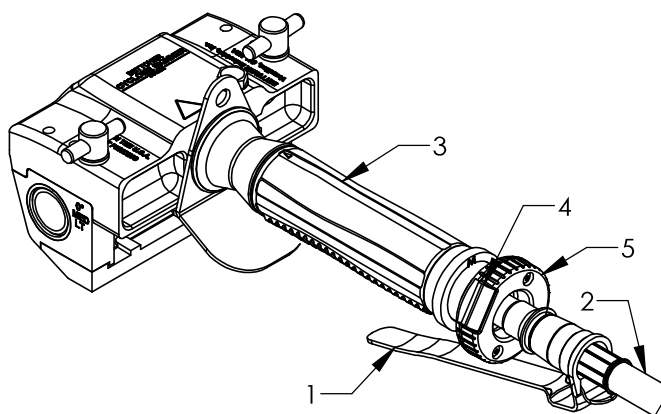
ABNEHMEN DES CYCLONE SKINNER® VOM WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBSSCHLAUCHPAKET MIT DER TRENNVORRICHTUNG

Der Cyclone Skinner® darf **NUR** mit einem Trennhebel- oder Fernstart-Antriebsschlauchpaket verwendet werden. Betreiben Sie dieses Werkzeug **NIEMALS** ohne Trennhebel-getrenntes oder Fernstart-Antriebsschlauchpaket.



MIT TRENNEN

1. Lassen Sie den Trennhebel (1) los; das Antriebsschlauchpaket (2) sollte teilweise aus dem Griff (3) herausragen.
2. Drücken Sie mit der anderen Hand den Verriegelungsknopf (4) im Griffsperrstück (5).
3. Das Antriebsschlauchpaket (2) sollte aus dem Griff (3) herauspringen.



MIT FERNSTART

1. Halten Sie den Cyclone Skinner in der Hand, die Sie beim Betrieb verwenden werden.
2. Drücken Sie mit der anderen Hand den Verriegelungsknopf (1) im Griffsperrstück (2).
3. Das Antriebsschlauchpaket (3) sollte aus dem Griff (4) herauspringen.

DEMONTAGE DES HANDSTÜCKS

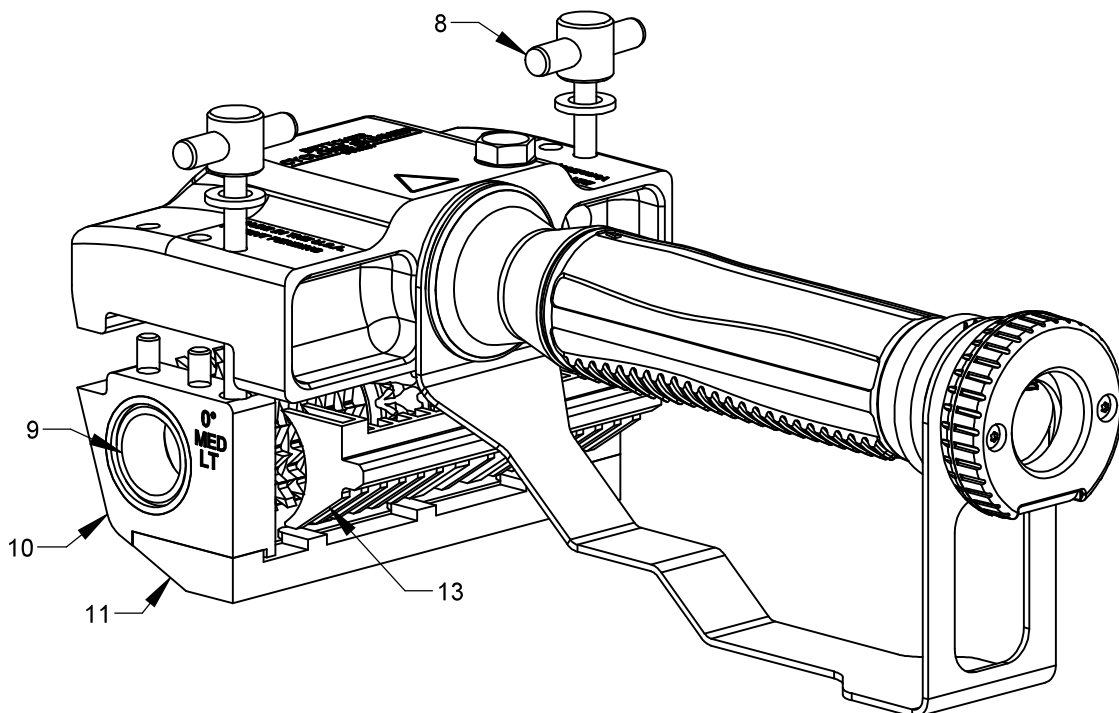
Scharfe Klingen können Schnittverletzungen verursachen! Halten Sie die Hände von Klinge und Zahnwalze fern.

Zum ordnungsgemäßen Schutz der Hände muss beim Betrieb dieser Maschine und beim Umgang mit Klingen ein Schutzhandschuh verwendet werden. Für die freie Hand werden Metallgewebe-Handschuhe empfohlen.



KOPFSTÜCK

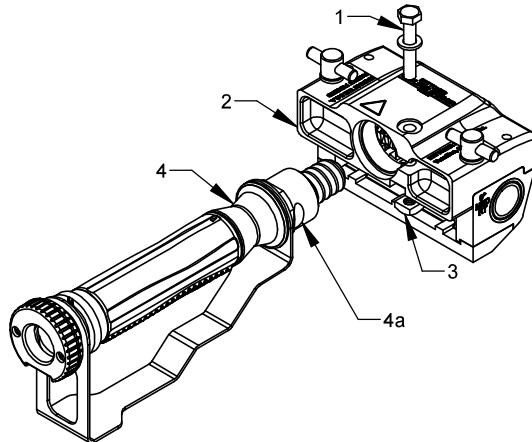
1. Bauen Sie die Klinge aus. Siehe Abschnitt 4, Ein- und Ausbau der Klinge.
2. Lösen Sie die Rändelschrauben (8) vollständig von der Klingenhalterung (11).
3. Sie können jetzt die Seitenplatten (10) mit der Zahnwalze (9) entfernen; anschließend kann die Kammeleiste (13) entfernt werden.



DEMONTAGE DES HANDSTÜCKS (FORTSETZUNG)

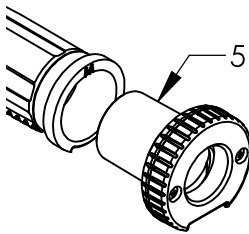
ABNEHMEN DES RAHMENS VOM GRIFF

1. Lösen und entfernen Sie die Klemmschraube (1) oben am Rahmen (2) mit einem 7/16-Zoll- Schlüssel von der Vierkantsmutter (3).
2. Ziehen Sie die Klemmschraube (1) vollständig heraus, um den Rahmen (2) von der Griffbaugruppe (4) zu entfernen.



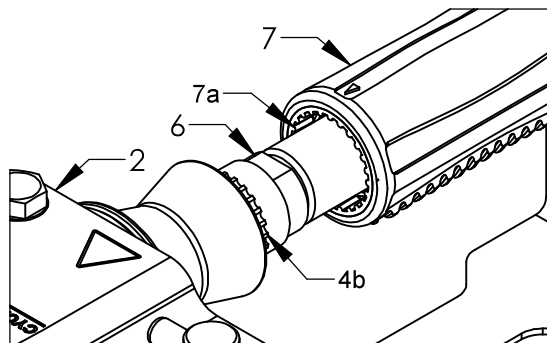
AUSBAU DES GRIFFSPERRSTÜCKS

1. Drehen Sie das Griffsperrstück (5) gegen den Uhrzeigersinn.



ABNEHMEN DES GRIFFS VOM WERKZEUG

1. Ziehen Sie den Griff (7) vom Rohr (6) ab.



TÄGLICHE ÜBERPRÜFUNG UND WARTUNG

Die Überprüfung aller Teile auf übermäßigen Verschleiß ist wichtig, um einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb zu gewährleisten. Werden übermäßig verschlissene Teile verwendet, können Vibrationen oder Blockierungen auftreten.

Scharfe Klingen können Schnittverletzungen verursachen! Halten Sie die Hände von Klinge und Zahnwalze fern.

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung und entfernen Sie das Werkzeug vom Antriebsschlauchpaket.

Stellen Sie vor der Montage sicher, dass alle Teile sauber sind und auf Verschleiß geprüft wurden.



KLINGE

- Überprüfen Sie die Klinge auf Beschädigungen.
- Wechseln Sie die Klinge, wenn Sie Leistungseinbußen festgestellt haben.

ZAHN WALZE

- Überprüfen Sie das mittlere Bronz Zahnrad auf verschlissene oder abgebrochene Zähne.
- Überprüfen Sie die beiden Seiten auf abgebrochene Zähne.

KAMMLEISTE

- Überprüfen Sie die Kammeleiste auf verbogene oder fehlende Zinken.

KLINGENHALTERUNG

- Überprüfen Sie die Halterung auf Biegung.
- Überprüfen Sie die Klingenhaltetaschen auf Beschädigungen.

SEITENPLATTEN

- Überprüfen Sie die Bronz Buchse auf Verschleiß/Beschädigung.
- Überprüfen Sie, ob alle Stifte vorhanden sind.

TÄGLICHE ÜBERPRÜFUNG UND WARTUNG (FORTSETZUNG)

RAHMEN

- Überprüfen Sie die Rahmenflächen, an denen der Griff montiert ist.
- Prüfen Sie auf Korrosion und Kerben oder Grate, die eine ordnungsgemäße Montage oder Reinigung des Griffs beeinträchtigen können.
- Überprüfen Sie die Wellenhalterungen auf Beschädigungen.

GRIFFSPERRSTÜCK

- Prüfen Sie auf Risse.
- Stellen Sie sicher, dass die Federspannung im Metallknopf ausreichend ist.
- Der Metallknopf muss sauber sein und sich frei bewegen können.

SCHNELL-TRENNHEBEL FÜR ANTRIEBSSCHLAUCHPAKET

- Stellen Sie sicher, dass der Trennhebel nicht verbogen ist; anderenfalls kann der Trennmechanismus nicht aus dem Werkzeug herauspringen.

ANTRIEBSSCHLAUCHPAKET-FERNSTARTHEBEL

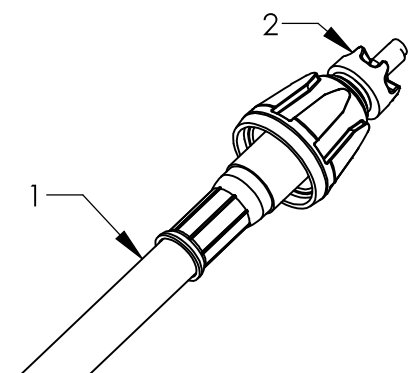
- Stellen Sie sicher, dass der Fernstarthebel nicht verbogen ist; da dies das Einschalten des Werkzeugs verhindern kann.

PRÜFUNG DES WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBSSCHLAUCHPAKETS

- Das Whizard Quantum®-Antriebsschlauchpaket besteht aus einer flexiblen Welle mit Ummantelung (1); es ist werkseitig geschmiert und benötigt keine Nachschmierung.

HINWEIS: Die flexible Welle kann nicht aus ihrer Ummantelung (1) entfernt werden.

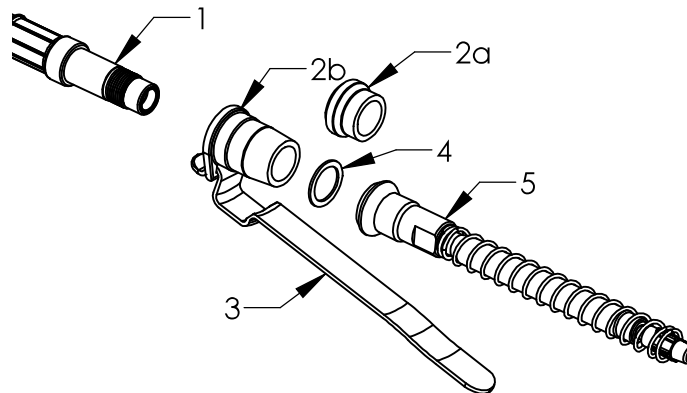
- Untersuchen Sie die Ummantelung (1) auf Risse oder andere Abnutzungserscheinungen. Wenn ein Schaden festgestellt wird, ersetzen Sie das Whizard Quantum®-Antriebsschlauchpaket.
- Der Mitnehmer (2) muss sich in der Ummantelung (1) frei drehen können. Dreht er sich nicht, ersetzen Sie die gesamte Antriebswelle.



ÜBERPRÜFUNG UND AUSTAUSCH DES ANTRIEBSDORNS

AUSTAUSCH DES WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBSSCHLAUCHPAKETS

1. Wenn das Antriebsschlauchpaket ausgetauscht werden muss, kann der Antriebsdorn beibehalten und wiederverwendet werden.
2. Spannen Sie das Antriebsschlauchpaket (1) in einen Schraubstock ein.
3. Schrauben Sie den Antriebsdorn (5) ab, indem Sie einen Schraubenschlüssel an die Passflächen am Ende des Antriebsdorns ansetzen und gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Entfernen Sie die Nylonscheibe (4) und die Muffe (2) von der Ummantelung.
5. Entsorgen Sie das Antriebsschlauchpaket; Antriebsdorn (5), Nylonscheibe (4), Muffe (2) und Trennhebel (3) können aufbewahrt und wiederverwendet werden.



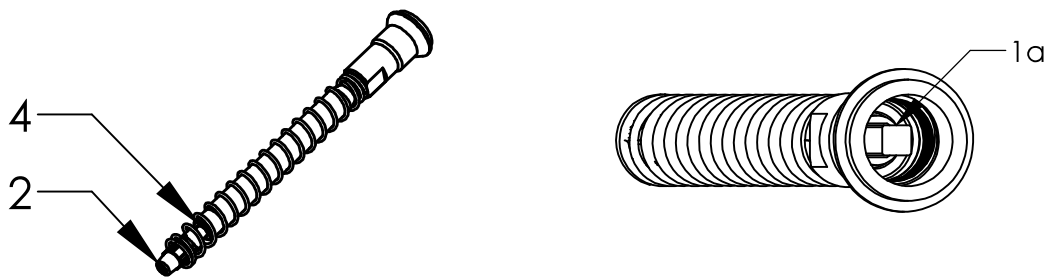
MONTAGE DES ANTRIEBSENDES AN EIN NEUES WHIZARD QUANTUM® ANTRIEBSSCHLAUCHPAKET

1. Trennen Sie das Antriebsschlauchpaket und setzen Sie den Trennhebel (3) auf die Muffe (2).
2. Schieben Sie die Muffe (2) mit Trennhebel (3) auf das neue Antriebsschlauchpaket.
3. Setzen Sie die Nylonscheibe (4) auf das neue Antriebsschlauchpaket auf.
4. Reinigen Sie die Gewinde des neuen Antriebsschlauchpakets und tragen Sie flüssige Schraubensicherung Loctite 242 auf.
5. Verschrauben Sie den Antriebsdorn (5) mit dem neuen Antriebsschlauchpaket.
6. Ziehen sie die Schraubverbindung zunächst von Hand und dann mit einem Schraubenschlüssel fest; halten Sie das Antriebsschlauchpaket dabei mit der Hand fest. HINWEIS: Spannen Sie das neue Antriebsschlauchpaket NICHT in einen Schraubstock ein und verwenden Sie KEINE Zange, da dies zu Schäden führen kann. Es ist nicht erforderlich, diese Verbindung übermäßig fest anzuziehen.

ÜBERPRÜFUNG UND AUSTAUSCH DES ANTRIEBSDORNS (FORTSETZUNG)

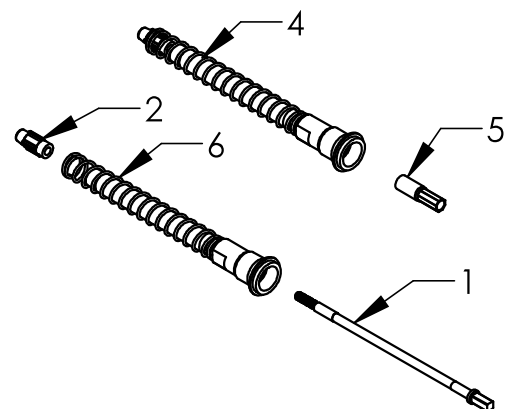
ÜBERPRÜFUNG DES WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBS

1. Die Mitnehmerwelle (1) und die Mitnehmerspitze (2) müssen sich frei drehen und hin und her gleiten können.
2. Überprüfen Sie das Lager (3) am Ende des Rohres (4) auf Verschleiß. Wenn der Flansch des Lagers (3) übermäßig abgenutzt ist, ersetzen Sie das Rohr (4).
3. Überprüfen Sie die Nuten der Mitnehmerspitze (2). Wenn sie übermäßig abgenutzt sind, ersetzen Sie die Mitnehmerspitze (2).
4. Überprüfen Sie das quadratische Ende (1a) der Mitnehmerwelle. Wenn die Ecken abgerundet sind, ersetzen Sie die Mitnehmerwelle.



AUSBAU DER WHIZARD QUANTUM®-MITNEHMERSPITZE UND -MITNEHMERWELLE

1. Spannen Sie das Mitnehmerwellenwerkzeug (5) (Teile-Nr. 101252) in einem Schraubstock ein und legen Sie den Antriebsdorn so über das Werkzeug, dass der Vierkant (1a) der Mitnehmerwelle in die Vierkantöffnung des Werkzeugs passt.
2. Ziehen Sie die Feder (6) zurück und halten Sie die Mitnehmerspitze (2) mit einem Rollgabelschlüssel fest.
3. Drehen Sie die Mitnehmerspitze (2) IM UHRZEIGERSINN. Drehen Sie die Mitnehmerspitze (2) weiter IM UHRZEIGERSINN, bis sie frei von der Mitnehmerwelle (1) ist.
4. Ziehen Sie die Mitnehmerwelle (1) aus dem Rohr (4).



HINWEIS: Der Cyclone Skinner® ist mit einer großen Mitnehmerspitze (100305) ausgerüstet.

HINWEIS: Die große Mitnehmerspitze hat Linksgewinde.

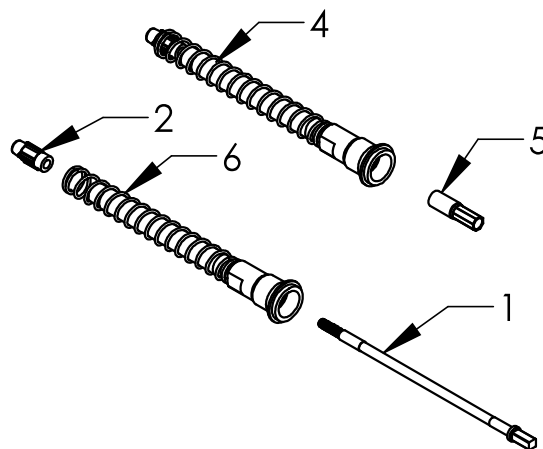
ÜBERPRÜFUNG UND AUSTAUSCH DES ANTRIEBSDORNS (FORTSETZUNG)

Ziehen Sie die Mitnehmerspitze nicht zu fest an. Andernfalls kann die Mitnehmerwelle beschädigt werden.

HINWEIS

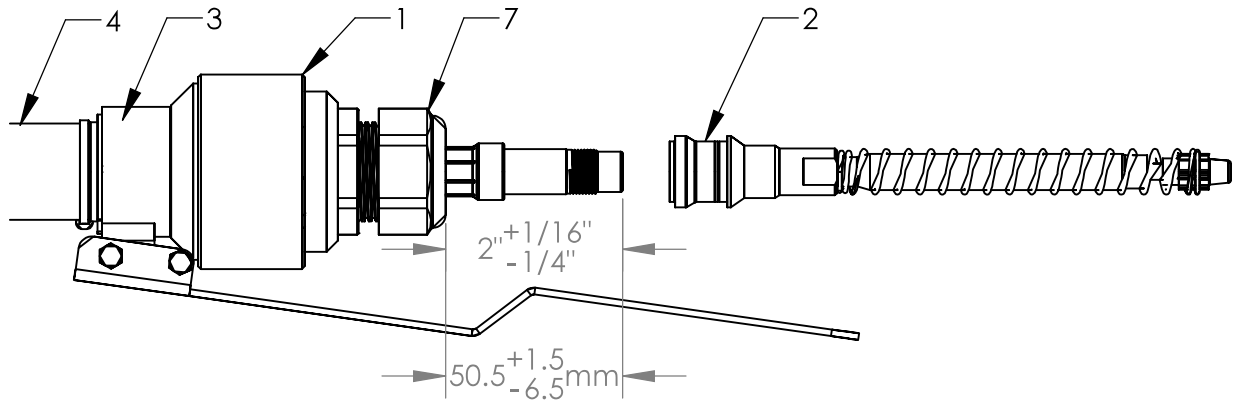
ZUSAMMENBAU DES WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBSDORNS

1. Tragen Sie „Max-Z“-Fett auf die 2 Lagerbereiche der Mitnehmerwelle (1) auf. Siehe Abschnitt 7, Schmierung und Schmierausrüstung.
2. Setzen Sie die Mitnehmerwelle (1) in das Rohr ein.
3. Spannen Sie das Mitnehmerwellenwerkzeug (5) in einem Schraubstock ein und legen Sie den Antriebsdorn so über das Werkzeug, dass der Vierkant (1a) der Mitnehmerwelle (1) in die Vierkantöffnung des Werkzeugs passt.
4. Reinigen Sie die Gewinde der Mitnehmerwelle (1) und tragen Sie eine kleine Menge flüssige Schraubensicherung Loctite 242 auf.
5. Ziehen Sie die Feder mit einer Hand zurück und schrauben Sie die Mitnehmerspitze (2) **GEGEN DEN UHRZEIGERSINN** auf. Drehen Sie die Mitnehmerspitze (2) bis zum Anschlag von Hand ein.
6. Ziehen Sie die Mitnehmerspitze (2) mit einem Rollgabelschlüssel mit geringem Anzugsdrehmoment (max. 2,8 Nm) an.

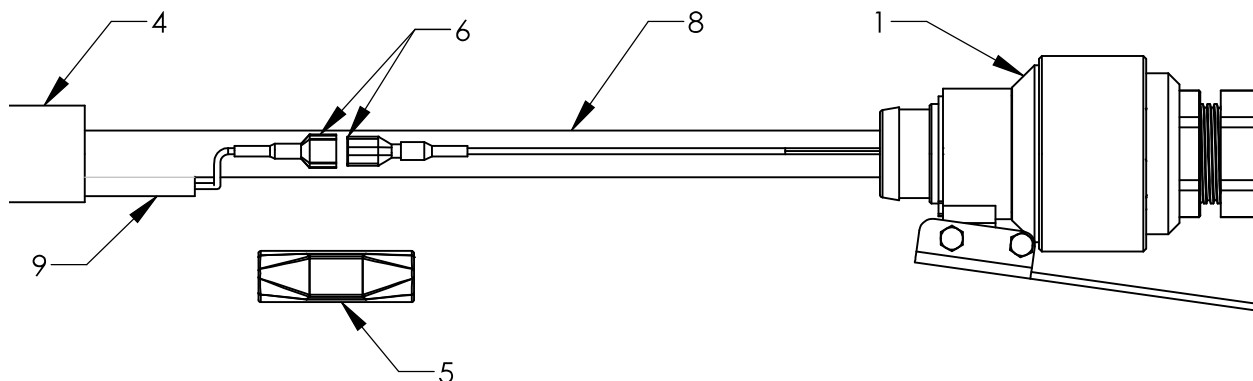


AUSWECHSELN DES FERNSTARTS

- Wenn die Fernstarteinheit (1) nicht mehr funktioniert, kann sie ersetzt werden.
- Entfernen Sie den Antriebsdorn (2) und den Kabelbinder (3).



- Ziehen Sie den äußeren Schlauch (4) zurück und schneiden Sie den Schrumpfschlauch (5) um die Anschlüsse (6) herum. Achten Sie darauf, dass Sie nicht die Kabel (9) oder das Gehäuse des Antriebsschlauchpakets durchtrennen. Lösen Sie die Mutter (7). Sie können jetzt die Fernstarteinheit (1) entfernen.



- Schieben Sie ein neues Stück Schrumpfschlauch (5) auf das Antriebsschlauchpaket (8). Schieben Sie eine neue Fernstarteinheit (1) auf das Antriebsschlauchpaket (8) und schließen Sie die Kabel (9) an. Ziehen Sie die Kabel (9) von der externen Fernstarteinheit (1) weg und schieben Sie sie dann etwa 1.25 cm nach hinten, um den Kabeln (9) etwas Spiel zu geben. Schrumpfen Sie das Stück Schrumpfschlauch (5) über die angeschlossenen Kabel(9) .
- Positionieren Sie die Fernstarteinheit (1) wie gezeigt. Ziehen Sie die Mutter fest(7).
- Ziehen Sie den äußeren Schlauch (5) wieder über die Fernstarteinheit (1) und befestigen Sie ihn mit einem Kabelbinder (3).
- Bringen Sie die Treiberbaugruppe (2) wieder an. Der Fernstart ist jetzt betriebsbereit.

MONTAGE DES HANDSTÜCKS

Scharfe Klingen können Schnittverletzungen verursachen! Halten Sie die Hände von Klinge und Zahnwalze fern.

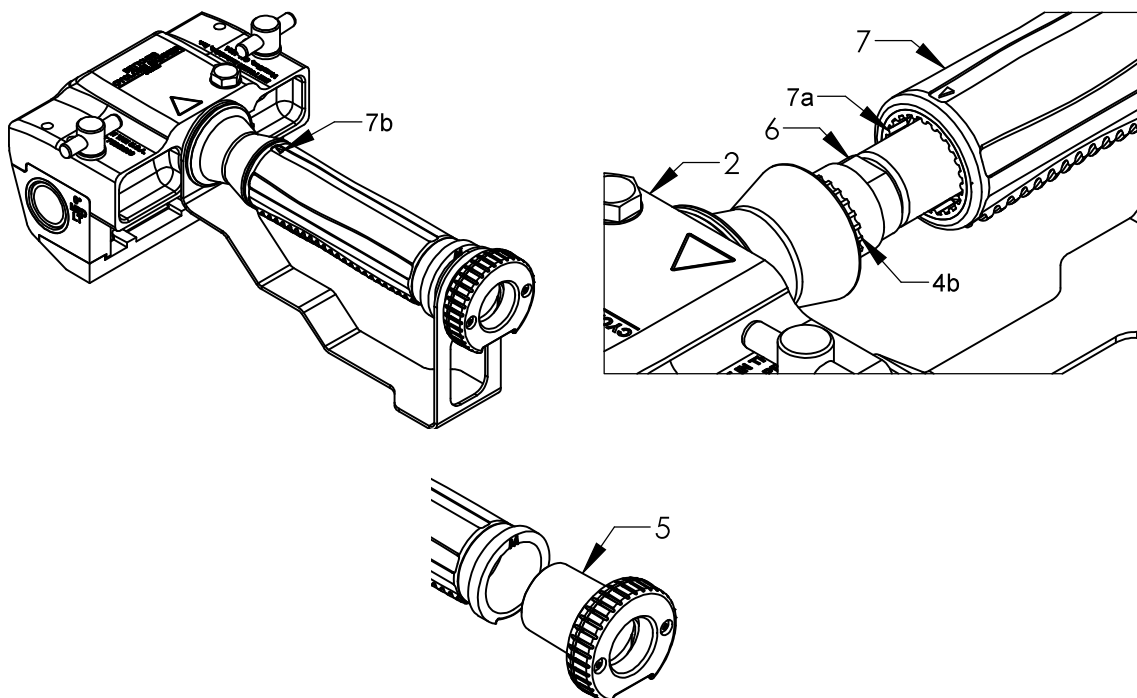
Zum ordnungsgemäßen Schutz der Hände muss beim Betrieb dieser Maschine und beim Umgang mit Klingen ein Schutzhandschuh verwendet werden. Für die freie Hand werden Metallgewebe-Handschuhe empfohlen.

Die Überprüfung aller Teile auf übermäßigen Verschleiß ist wichtig, um einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb zu gewährleisten. Werden übermäßig verschlissene Teile verwendet, können Vibrationen oder Blockierungen auftreten. Stellen Sie vor der Montage sicher, dass alle Teile sauber sind und auf Verschleiß geprüft wurden.



GRIFF

1. Halten Sie den Enthäuter fest und nehmen Sie den Griff (7) in die Hand.
2. Drücken Sie den Griff (7) fest in Richtung des Rahmens (2). Richten Sie die Griffnute (7a) mit den Nuten an der Griffbaugruppe (4b) aus.
3. Für die anfängliche Einstellposition sollte der Pfeil (7b) wie dargestellt oben auf dem Griff (7) sein.
HINWEIS: Der Griff kann an den Bediener und die Arbeitsstation angepasst werden, indem er Rahmen weggezogen und an einer anderen Nutenposition im Rahmenrohr neu positioniert wird.
4. Schrauben Sie das Griffsperrstück (5) durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.



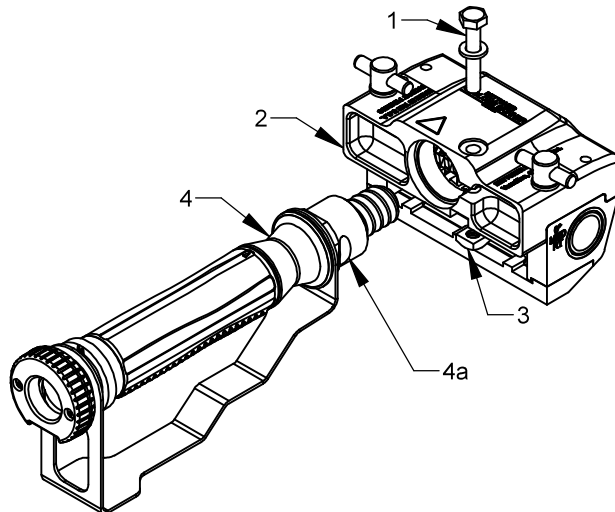
Ziehen Sie es nicht zu fest an, da sonst die Sperre beschädigt wird.

HINWEIS

MONTAGE DES HANDSTÜCKS (FORTSETZUNG)

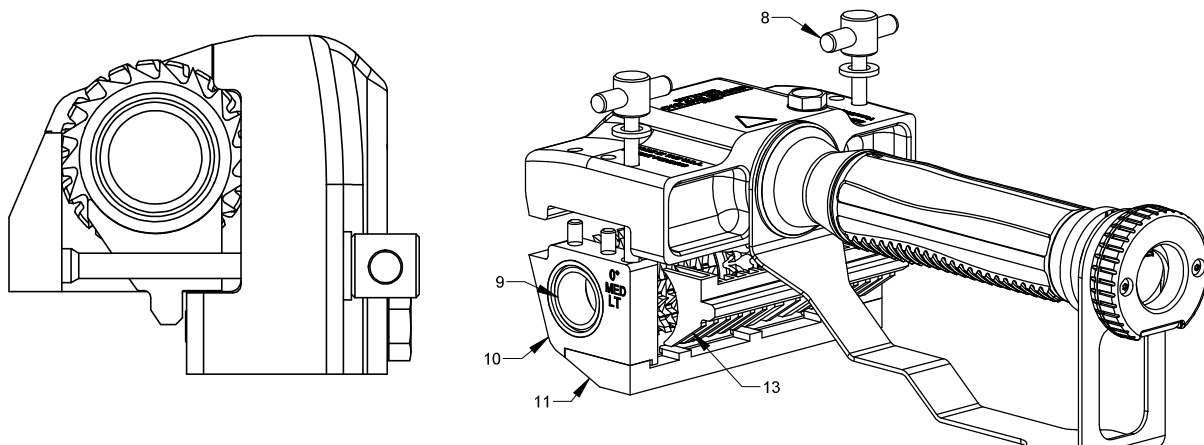
BEFESTIGUNG DES RAHMENS AM GRIFF

1. Schieben Sie den Rahmen (2) auf den Griff (4). Richten Sie den Rahmen (2) zu den Nuten (4a) aus.
2. Ziehen Sie die Klemmschraube (1) mit einem 7/16" Schlüssel an. Anzugsdrehmoment: 17 Nm.



ZUSAMMENBAU DES KOPFSTÜCKS

1. Schrauben Sie die Rändelschrauben (8) mit Unterlegscheibe in den Rahmen:
2. Legen Sie die Zahnwalze (9) zwischen zwei Seitenplatten (10). HINWEIS: Die Zahnwalze muss mit den Zähnen in der richtigen Ausrichtung installiert werden.
3. Schieben Sie die Seitenplatten (10) mit der Zahnwalze (9) auf den Rahmen.
4. Installieren Sie die Klingenhalterung (11) und die Klinge (12). HINWEIS: Informationen zur Ausrichtung der Klingen finden Sie im Abschnitt Klingenwechsel.
5. Ziehen Sie die Seitenplatten (10) etwas heraus, damit die Kammleiste (13) einrastet. Schieben Sie die Seitenplatten (10) zurück und ziehen Sie die Rändelschrauben (8) fest. Die Kammleiste (13) darf nicht herausfallen.



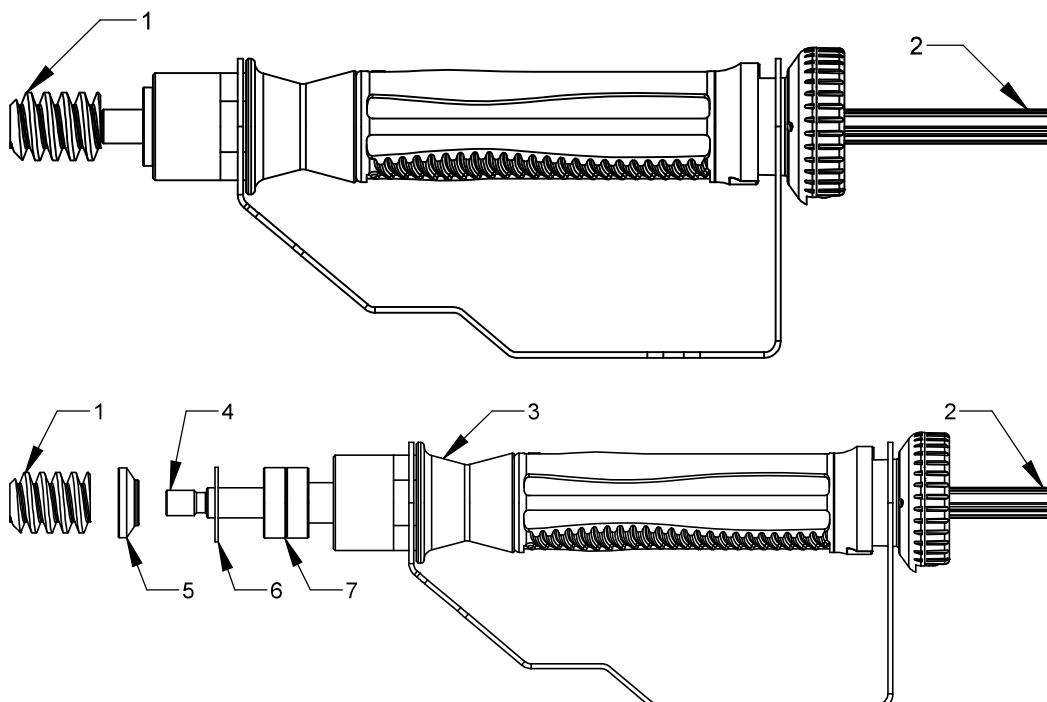
AUSTAUSCH DER GRIFFBAUGRUPPE

SCHNECKE ERSETZEN

1. Wenn die Schnecke (1) ersetzt werden muss, können die anderen Komponenten wiederverwendet werden.
2. Spannen Sie die Schnecke (1) in einen Schraubstock ein. Stecken Sie das Schneckenentfernungswerkzeug (2) in den Griff (3) und drehen Sie es mit einem Schraubenschlüssel (Linksgewinde), um die Schnecke (1) zu lösen.
3. Um eine neue Schnecke (1) einzubauen, ziehen Sie die Schnecke (1) handfest auf der Zwischenwelle (4) fest.

AUSTAUSCH DER ZWISCHENWELLE

1. Wenn die Zwischenwelle (4) ersetzt werden muss, können die anderen Komponenten wiederverwendet werden.
2. Entfernen Sie die Schnecke (1). Ziehen Sie den Schneckenabstandhalter (5) ab. Entfernen Sie den Haltering (6). Drücken Sie auf das Schneckenentfernungswerkzeug (2), um die Zwischenwelle (4) mit den Lagern (7) herauszudrücken.
3. Ersetzen Sie die Zwischenwelle (4). Schieben Sie die Lager (7) auf die Zwischenwelle (4). Drücken Sie die Lager (7) zurück in die Griffbaugruppe (8) auf den äußeren Laufring der Lager (7). Bringen Sie den Haltering (6) wieder an. Schieben Sie den Schneckenabstandhalter (5) auf die Zwischenwelle (4) zurück. Ziehen Sie die Schnecke (1) handfest auf der Zwischenwelle (4) an (Linksgewinde).



FEHLERSUCHTABELLE

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Zahnwalze dreht sich nicht	Problem mit dem Whizard Quantum®-Antrieb.	Überprüfen Sie, ob der Whizard Quantum®-Antrieb ordnungsgemäß läuft. Siehe Handbuch zum Whizard Quantum®-Antrieb.
	Antrieb nicht voll eingerastet.	Stellen Sie sicher, Trenngriff des Antriebes vollständig eingerastet ist.
	Problem im Schneckengetriebe.	Überprüfen Sie das Schneckengetriebe auf Beschädigungen.
	Materialstau in der Zahnwalze.	Lassen Sie den Motor laufen, um Material zu entfernen, das die Zahnwalze verstopft. Wenn sich das Material nicht löst, zerlegen Sie das Werkzeug, um den Stau zu beseitigen.
Zahnwalze dreht, aber Produkt wird nicht durchgezogen	Die Walzenzähne zeigen in die falsche Richtung.	Stellen Sie sicher, dass die Walzenzähne in die richtige Richtung zeigen.
	Materialabtragsöffnung verschmutzt.	Entfernen Sie Material, das die Materialabtragsöffnung verstopft.
	Klinge stumpf.	Ersetzen Sie die Klinge.
Enthäuter läuft ständig	Falsches Antriebsschlauchpaket.	Der CYCLONE SKINNER® darf NUR mit einem Antriebsschlauchpaket verwendet werden, das mit Trennhebel getrennt werden kann. Betreiben Sie dieses Werkzeug NIEMALS mit einem nicht trennbaren Antriebsschlauchpaket.
Ungewöhnliches Laufgeräusch der Zahnwalzen	Verschlissene Lager in den Seitenplatten.	Ersetzen Sie beide Seitenplatten..
Ungleichmäßiger Schnitt	Seitenplatten unterschiedlicher Größe verbaut.	Verwenden Sie zusammengehörige Seitenplatten.
Werkzeug wird warm	Die Schneckengetriebe müssen geschmiert werden.	Tragen Sie Whiz-Lube auf das Schneckengetriebe auf.
	Schneckengetriebe abgenutzt/ beschädigt.	Schneckengetriebe oder Griff ersetzen.
Fernstart funktioniert nicht	Verbogener Hebel aktiviert Schalter nicht	Biegen Sie den Hebel wieder in die richtige Stellung.
	Beschädigte Drähte	Ersetzen Sie das Antriebsschlauchpaket oder die Fernstarteinheit.
	Beschädigte Stifte am Stecker	Ersetzen Sie den Stecker.
Das Werkzeug vibriert übermäßig	Teile sind verschlissen	Gerät überprüfen und verschlissene Teile ersetzen
	Material hat sich auf dem Gerät abgesetzt	Gerät reinigen um Ablagerung zu entfernen

SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER

ABSCHNITT 6

Reinigung

Reinigungslösungen	48
Reinigung vor dem Zusammenbau	48
Regelmäßige Reinigung während des Gebrauchs	48
Reinigung nach dem täglichen Gebrauch	49

Trennen Sie **IMMER** die Stromversorgung und entfernen Sie das Werkzeug vom Antrieb, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebung oder Reinigung vornehmen.



! WARNUNG

Die empfohlene Reinigungslösung für den Whizard Quantum™ Skinner ist eXtra © Hochleistungsreiniger.

HINWEIS

eXtra © Hochleistungsreiniger, (PN: 184332) ist ein konzentrierter Reiniger und Entfetter für Lebensmittelverarbeitungsmaschinen. Weitere Informationen erhalten Sie von Bettcher Industries, Inc.



Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, da diese den Aluminiumrahmen, die Seitenplatten und die Griffbaugruppe beschädigen können.

HINWEIS

Verwenden Sie für den Antrieb keine Lösungsmittel auf Kohlenwasserstoffbasis. Sie bewirken eine Schrumpfung und Versprödung des Antriebs.

REINIGUNGSLÖSUNGEN

Die empfohlene Reinigungslösung für den Whizard Cyclone Skinner ist eXtra © Hochleistungsreiniger. eXtra © Hochleistungsreiniger, (PN: 184332) ist ein konzentrierter Reiniger und Entfetter für Lebensmittelverarbeitungsmaschinen. Weitere Informationen erhalten Sie von Bettcher Industries, Inc.

REINIGUNG VOR DEM ZUSAMMENBAU

Stellen Sie vor der Montage sicher, dass alle Teile sauber sind und auf Verschleiß geprüft wurden.

REGELMÄSSIGE REINIGUNG WÄHREND DES GEBRAUCHS

Entfernen Sie Fleischpartikel und spülen Sie den Enthäuter mit warmem Seifenwasser. Waschen Sie den Enthäuter mit warmer Reinigungslösung. Um beste Ergebnisse zu erzielen, reinigen Sie den Cyclone Skinner® mit EXTRA© Heavy Duty Cleaner, verdünnt gemäß den Anweisungen auf dem Behälter. Spülen Sie alles gründlich mit Wasser ab. Siehe Abschnitt 7, Reinigungslösung.

REINIGUNG NACH DEM TÄGLICHEN GEBRAUCH

Zerlegen Sie den Enthäuter täglich und reinigen Sie ihn gründlich. Befolgen Sie die Anweisungen zur Demontage in diesem Handbuch. Siehe Abschnitt 5, Demontage des Handstücks.

ZAHNWALZE

- Entfernen Sie eventuell vorhandene Fleischpartikel auf der Zahnwalze mit einem Hochdrucksprühgerät und von Hand.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie mit dem Hochdrucksprühgerät gegen die Zahnausrichtung sprühen.
- Wenn die Zähne frei von Fleischpartikeln sind, reinigen Sie die Zahnwalzenbohrung mit dem Hochdrucksprühgerät.
- Beenden Sie die Reinigung mit einer Flaschenbürste und dem XTRA[®] Heavy Duty Cleaner, verdünnt gemäß den Anweisungen auf dem Behälter.
- Spülen Sie den Enthäuter gründlich mit Wasser ab und lassen Sie ihn trocknen.

GRIFFBAUGRUPPE

- Reinigen Sie den Kunststoffgriff, das Aluminiumgehäuse und die Bereiche des Schneckengetriebes mit einem Hochdrucksprühgerät.
- Sorgen Sie dafür, dass um die Basis des Schneckengetriebes herum kein Wasser in den Lagerbereich eindringt.
- Beenden Sie die Reinigung mit einer Bürste und dem XTRA[®] Heavy Duty Cleaner, verdünnt gemäß den Anweisungen auf dem Behälter.
- Spülen Sie den Enthäuter gründlich mit Wasser ab und lassen Sie ihn trocknen.

ALLE ANDEREN KOMPONENTEN

- Umfasst: Rahmen, Rändelschraube, Seitenplattenbaugruppen, Kammleiste, Klingenthalterung, Klemmschraube, Unterlegscheiben und Vierkantsmutter. Entfernen Sie die Fleischpartikel grob mit einem Hochdrucksprühgerät.
- Beenden Sie die Reinigung mit einer Bürste und dem XTRA[®] Heavy Duty Cleaner, verdünnt gemäß den Anweisungen auf dem Behälter.
- Spülen Sie den Enthäuter gründlich mit Wasser ab und lassen Sie ihn trocknen.

SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER

ABSCHNITT 7

Ersatzteile

Cyclone Skinner® - Kopfstück	52
Cyclone Skinner® - Griffbaugruppe	54
Whizard Quantum® Antriebsschlauchpakets	56
Whizard Quantum® Antrieb	58
Zusätzlich verfügbar	59

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für nicht autorisierte Änderungen der Betriebsverfahren oder für nicht autorisierte Änderungen oder Modifikationen an der Konstruktion der Maschine oder an einer werkseitig installierten Sicherheitsausrüstung, unabhängig davon, ob diese Änderungen vom Eigentümer dieser Maschine, von seinen Mitarbeitern oder von Dienstleistern, die zuvor nicht von Bettcher Industries, Inc. genehmigt wurden, vorgenommen wurden.



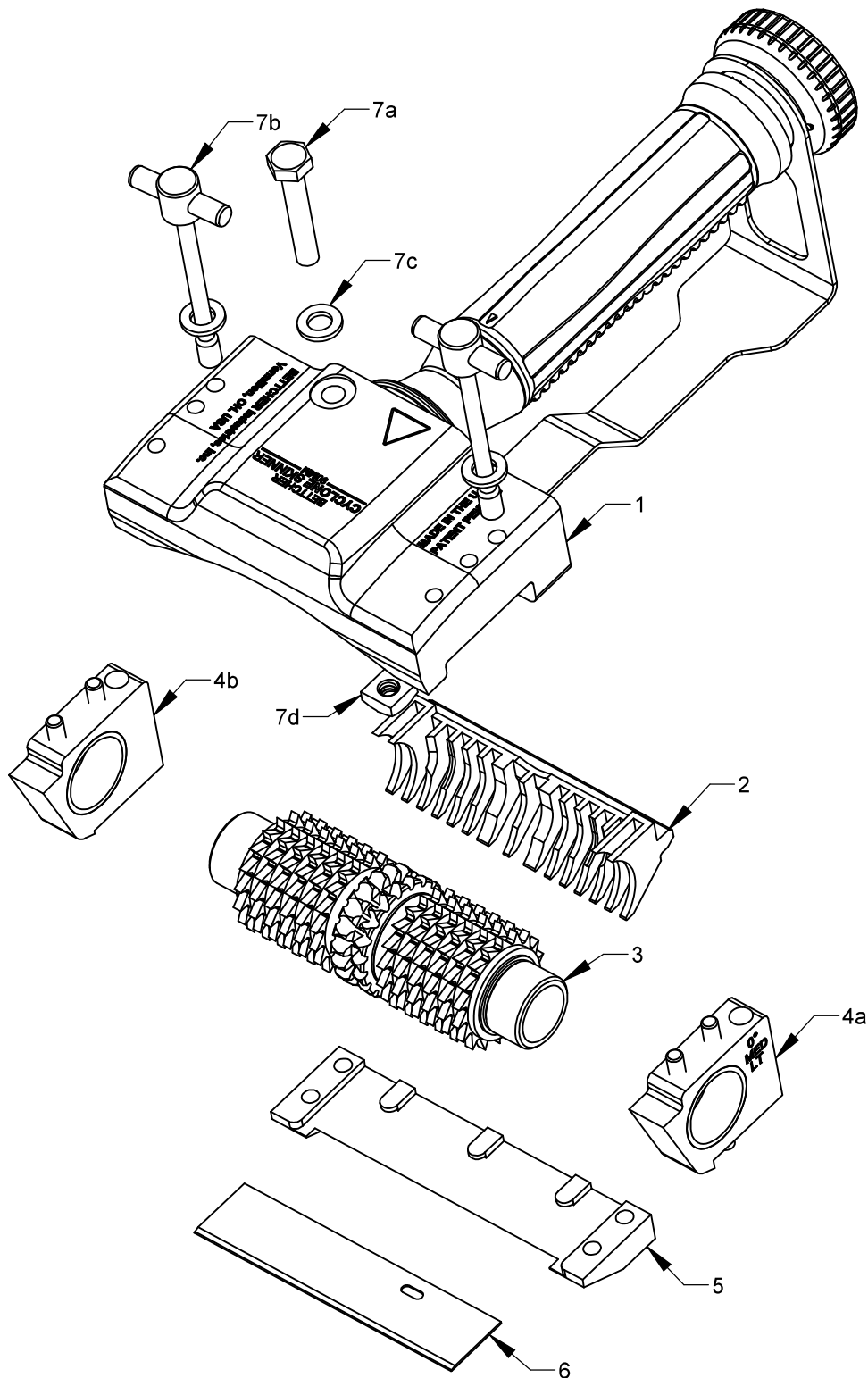
Nur Ersatzteile von Bettcher Industries, Inc. verwenden. Die Verwendung nicht originaler Ersatzteile führt zum Erlöschen der Garantie und kann zu Verletzungen des Bedieners und zu Schäden an der Maschine führen.

Die Verwendung anderer als der in der Stückliste für das jeweilige Modell aufgeführten Teile kann zu einer Blockierung der Zahnwalze führen, was zu einem unsicheren Betriebszustand führt.



Der Cyclone Skinner® darf NUR mit einem Trennhebel- oder Fernstart-Antriebsschlauchpaket verwendet werden. Betreiben Sie dieses Werkzeug NIEMALS ohne Trennhebel-getrenntes oder Fernstart- Antriebsschlauchpaket.

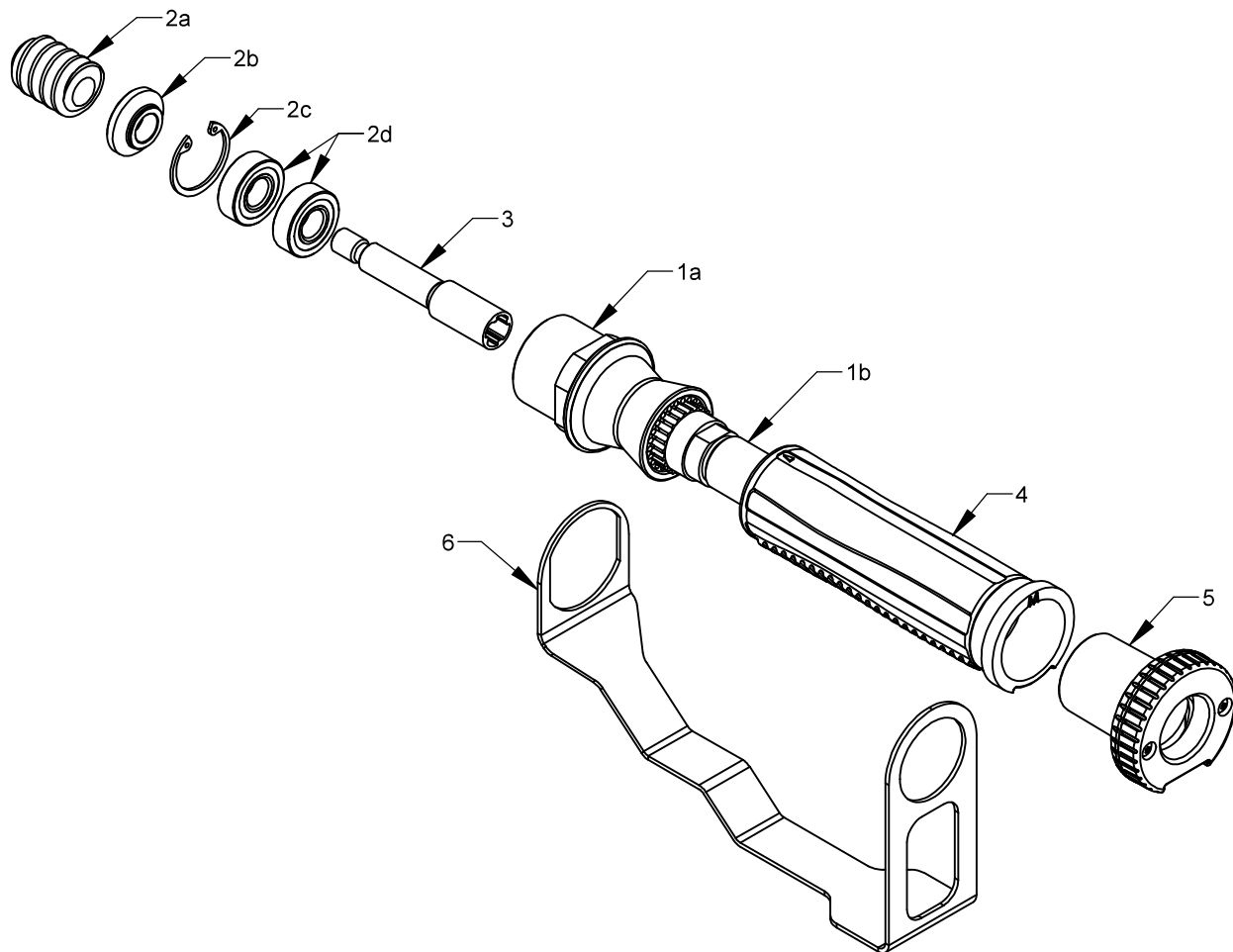
CYCLONE SKINNER® - KOPFSTÜCK



CYCLONE SKINNER® -KOPFSTÜCK (FORTSETZUNG)

Artikel	Beschreibung	Artikelnummer
--	CYCLONE SKINNER, WERKZEUG (EINSCHLIESSLICH KOPFSTÜCK, MIT MITTLEREN SEITENPLATTEN (119827) UND GRIFFBAUGRUPPE (110000))	111252
1	Cyclone Skinner, Rahmen	118918
2	Cyclone Skinner, Kammleiste	111506
3	Cyclone Skinner, Zahnwalze	111090
4	Enthäuter, Seitenplatte, Satz (Enthält 4a und 4b)	--
--	Enthäuter, Seitenplatte, Dünn, Satz	119826
--	Enthäuter, Seitenplatte, Mittel, Satz	119827
4a	Enthäuter, Seitenplatte, Links	--
4b	Enthäuter, Seitenplatte, Rechts	--
5	Klingenthalterung	119138
6	Klinge, Packung Mit 100 Stück	109639
7	Enthäuter, Befestigung, Kit (Enthält 7a, 7b, 7c & 7d)	119828
7a	Klemmschraube	--
7b	Rändelkopfschraube, Klingenthalterung (Menge 2)	--
7c	Scheibe: Spezial - 1/4" (1,25 cm) 3)	--
7d	Vierkantmutter	--

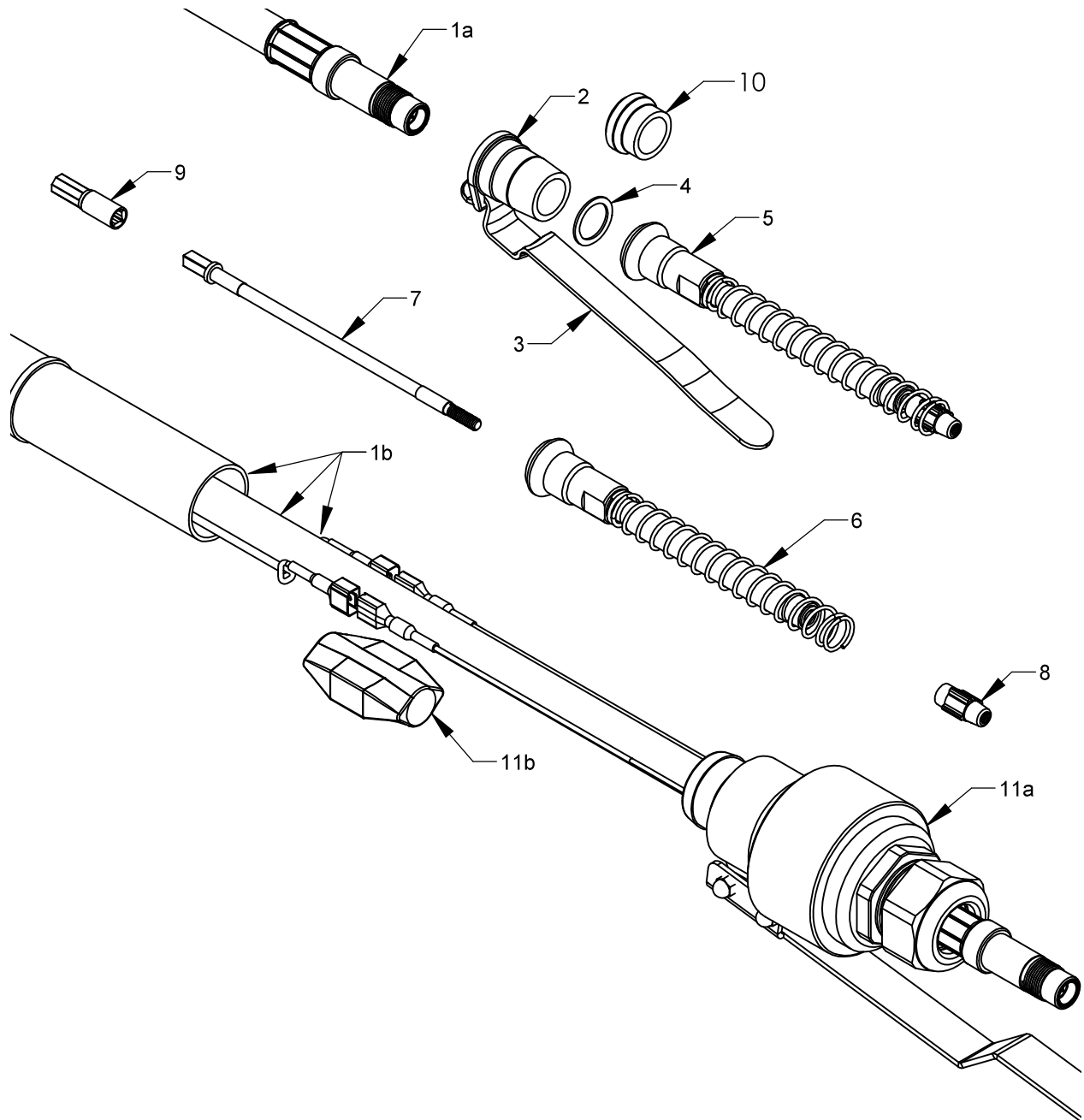
CYCLONE SKINNER® - GRIFFBAUGRUPPE



CYCLONE SKINNER® - GRIFFBAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

Artikel	Beschreibung	Artikelnummer
1	Cyclone Skinner griff, baugruppe (enthält 1a, 1b, 2a, 2b, 2c, 2d und 3)	110000
1a	Griff mit nutzen	--
1b	Rahmenrohr, quantum	--
2	Enthäuter, Schneckenerneuerung, satz (enthält 2a, 2b, 2c und 2d)	119829
2a	Schnecke	--
2b	Schneckendistanzstück	--
2c	Haltering	--
2d	Kugellager (menge 2)	--
3	Zwischenwelle, bearbeitet	106645
4	Griff, geändert	--
--	Mittel	111001
5	Griffsperrstück, quantum	100649
6	Griffschutz	--
--	Griffschutz für fernstart	108000
--	Griffschutz für schnelltrennung	108058

ZUSAMMENBAU DES WHIZARD QUANTUM®- ANTRIEBSSCHLAUCHPAKETS



ZUSAMMENBAU DES WHIZARD QUANTUM®- ANTRIEBSSCHLAUCHPAKETS (FORTSETZUNG)

Artikel	Beschreibung	Mit Trennvorrichtung		Mit Fernstart	
		60"	84"	60"	84"
	--	60"	84"	60"	84"
	Antriebsschlauchpaket komplett mit grossem durchmesser (mit trennung enthält 1,2,3,4,5) (mit fernstart enthält 1, 4, 5, 10, 11, 12)	101056	102672	119902	119903
1a	Whizard Quantum® antriebsschlauchpaket, grosser durchmesser	100619	102551	---	---
1b	Whizard Quantum® antriebsschlauchpaket, grosser durchmesser für fernstart (enthält 1b und 11b)	---	---	120726	120732
2	Trennkragen	101057	101057	---	---
3	Trennhebel	183108	183108	---	---
4	Kunststoffscheibe	100713	100713	100713	100713
5	Antriebsdorn komplett	100709	100709	100709	100709
6	Rohr für antrieb	101138	101138	101138	101138
7	Mitnehmerwelle	100821	100821	100821	100821
8	Mitnehmerspitze	100305	100305	100305	100305
9	mitnehmerwellenwerkzeuM	101252	101252	101252	101252
10	Kragen	---	---	100711	100711
11	Fernstarteinheit, satz (enthält 11a und 11b)	---	---	120719	120719
11a	Fernstarteinheit	---	---	---	---
11b	Schrumpfschlauch	---	---	---	---

WHIZARD QUANTUM® ANTRIEB

Artikel	Beschreibung	Artikelnummer
1	Motorbaugruppe, 115V, Quantum Skinner	108399
2	Motorbaugruppe, 230V, Quantum Skinner	108400
3	Motorbaugruppe, 115V, Quantum Fernstart	119737
4	Motorbaugruppe, 230V, Quantum Fernstart	119795

ZUSÄTZLICH VERFÜGBAR

REINIGUNGSLÖSUNG

Artikel	Beschreibung	Artikelnummer
1	Extra® Heavy Duty Cleaner (1 Box)	184331
2	Extra® Heavy Duty Cleaner (1 Gallone)	184332

REINIGUNGSAUSRÜSTUNG

Artikel	Beschreibung	Artikelnummer
--	Handstück-Reinigungssatz (enthält Folgendes:)	184334
1	Reinigungshandstück	184335
2	Edelstahl-Handdrahtbürste	184336
3	Bürste	184337
4	Schlauchbürste, Durchmesser 1-½"	184338
5	Schlauchbürste, Durchmesser ½"	184339

SCHMIERUNG UND SCHMIERAUSRÜSTUNG

Artikel	Beschreibung	Artikelnummer
1	13,5 unzen (400 ml) kartusche Whizard Quantum®- hochleistungsfett	102609
2	30 pac – 13,5 unzen (400 ml). kartusche whizard quantum®- hochleistungsfett	103271
3	35-pfund-eimer Whizard Quantum® hochleistungsfett	102612
4	Whiz-Lube spray	173518

WERKZEUG ZUM ENTFERNEN VON SCHNECKEN

Artikel	Beschreibung	Artikelnummer
1	Werkzeug zum entfernen von schnecken	108353

SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER

ABSCHNITT 8

Kontakt- und Dokumentin- formationen

Kontaktadresse und -telefonnummer

62

Dokumentidentifikation

63

KONTAKTADRESSE UND -TELEFONNUMMER

Für weitere Informationen, technische Unterstützung und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren regionalen Kundenbetreuer, Händler oder Bettcher-Vertreter:

Bettcher Industries, Inc.

P.O. Box 336

Vermilion, Ohio, 44089

USA

Tel: +1 440/965-4422

Fax: +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH

Pilatusstrasse 4

CH-6036 Dierikon

Switzerland

Tel: +011-49-32-221-850-896

Fax: +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.

Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas São Paulo - SP

CEP 04304-010

Brazil

Tel: +55 11 4083 2516

Fax: +55 11 4083 2515

DOKUMENTIDENTIFIKATION

Kopien dieser Bedienungsanleitung können unter Angabe der unten aufgeführten Dokumenten-ID bestellt werden:

Dokumenten-ID: Handbuch Nr. 110115

Dokumentbeschreibung: Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste für den Cyclone Skinner™

Issued: Datum: 5. August 2022

Bedienungsanleitung für den Cyclone Skinner® kann durch Angabe der Modellbezeichnung der Maschine angefordert werden.

SOFTWARE UND VERVIELFÄLTIGUNG

Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem örtlichen Vertreter oder von:

Bettcher Industries, Inc.

Administrative Assistant/Engineering Department PO Box 336

Vermilion, Ohio 44089 USA

BETTCHER®

HANDBUCH #110115, AUSGABEDATUM: 5 AUGUST 2022